

# DESDE LA PATAGONIA



## DIEZ AÑOS DE DIVULGACIÓN DE LA CIENCIA

por **Mónica de Torres Curth, Gustavo Viozzi y María Damascos**

**En agosto de 2004 salió el primer número de *Desde la Patagonia, Difundiendo saberes*. Pasaron ya diez años y queremos compartir con nuestros lectores un balance de este recorrido.**

Ya sea porque diez son los dedos de las manos, porque diez es la base de nuestro sistema de numeración, o por otras muchas razones posibles, los «diez» suelen ser motivo de celebración en nuestra cultura. Y así como tuvimos la oportunidad de festejar el décimo número de nuestra revista, en unas pocas semanas festejaremos nuestros diez años. Por eso, pensamos en hacer un repaso de lo acontecido en este período, desde la idea que le dio origen hasta estos momentos, en los que ha tomado forma, se ha consolidado y se sigue desarrollando con el mismo entusiasmo que al principio.

### Los comienzos

Lograr que se conozca lo que se hace en investigación y que esto forme parte del saber local no es una tarea simple. Se necesita que los temas que se difunden tengan impacto, despierten interés y aparezcan en medios de comunicación de amplio alcance, por lo que resulta un trabajo lento que hay que ir madurando con el tiempo. Se pueden dar charlas, participar en jornadas de intercambio y difusión de experiencias y tener presencia en distintos medios, y aunque siempre algo se logra, es difícil instalar a nivel de la población el conocimiento sobre lo que se hace en los centros de formación e investigación. Hoy la divulgación científica es tema fundamental de la democratización del conocimiento y del derecho de la sociedad a la información.

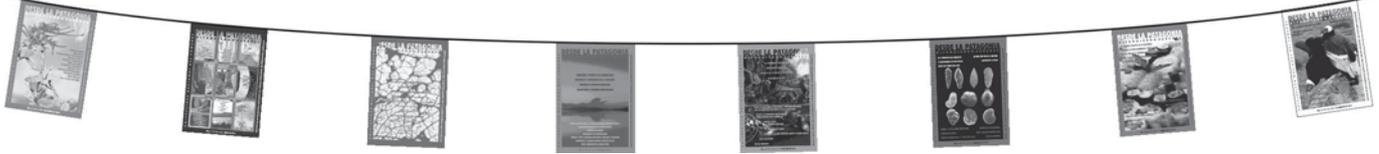
¿Cómo surgió la idea de hacer la revista? «Una vez me invitaron a una radio de Bariloche para hablar sobre lo que se hacía en investigación y extensión en el Centro Regional Universitario Bariloche, el CRUB» – cuenta María, la creadora y primera directora de la revista. «Estaba esperando que me llamaran para salir al aire, y una de las personas que también esperaba

para ser entrevistada me preguntó sobre qué iba a hablar. Ante mi respuesta, preguntó: '¿Se hace investigación en el CRUB?' Esa pregunta fue para mí esclarecedora y, además, disparadora. En ese momento se desarrollaban en el CRUB poco más de 30 proyectos de investigación y diez de extensión, que trabajaban en diferentes temáticas. Cada grupo estaba conformado por cinco o más integrantes. Se disponía de resultados que, además de interesarles a las personas que trabajaban en lo mismo en otros lugares, podrían ser útiles o interesantes para otras personas. La responsabilidad de ese desconocimiento era nuestra y, por ello, había que seguir trabajando en difundir lo que hacíamos a nivel local. Un medio escrito podría ser un aporte».

La revista nació con el objetivo de poner al alcance del público en general, y en especial de los docentes de escuelas primarias y secundarias, los resultados de la investigación de diversos temas, realizados en el ámbito universitario o en institutos de investigación de la Patagonia. Se presentó ante las autoridades del CRUB la idea de crear una revista de divulgación científica y ésta tuvo una buena acogida por el Consejo Directivo. Así, se conformó un grupo de trabajo integrado por especialistas de distintas disciplinas presentes en este centro que comenzó a trabajar a partir de un conjunto de premisas básicas:

- que la revista se centrara en la difusión de investigaciones llevadas a cabo en el ámbito patagónico o que trataran sobre algún aspecto de la Patagonia;
- que fuera pluritemática, aportando información a lectores con diferentes intereses;
- que los artículos fueran evaluados por especialistas externos al grupo de trabajo de la revista; y
- que el lenguaje resultara accesible para un destinatario que no fuera especialista en la materia, evitando tecnicismos, pero con solidez científica.

Éste fue el inicio del camino que empezamos a recorrer a principios de 2004 y que permitió que en agosto de ese mismo año saliera el primer número de *Desde la Patagonia, difundiendo saberes*.



## EN EL CENTRO REGIONAL UNIVERSITARIO BARILOCHE

### Algunos datos sobre nuestra trayectoria

Sin afán de hacer un análisis demasiado detallado de lo que ocurrió en este período, nos proponemos aquí mostrar las disciplinas a las que pertenecen los artículos publicados en la revista desde el primer número. Como es costumbre, en cada volumen contamos con cuatro a seis artículos que tratan temas vinculados a proyectos de investigación en ciencias o tecnología. Con la idea de mostrar la diversidad temática que se ha abordado en estos primeros 17 números, agrupamos los trabajos en disciplinas desagregadas, en lugar de considerar grandes áreas como biología, física o tecnología. La disciplina más representada en los trabajos publicados es la zoología, en la que se incluyen artículos sobre aves, reptiles, mamíferos, insectos y moluscos, abordados desde diferentes perspectivas, que van desde las particularidades de sus formas de vida y sus hábitats, hasta implicancias para su conservación. También la educación es uno de los temas más comunes, seguido de ecología y botánica. La Figura 1 muestra cómo se distribuyen, en porcentaje, las temáticas de los artículos publicados.

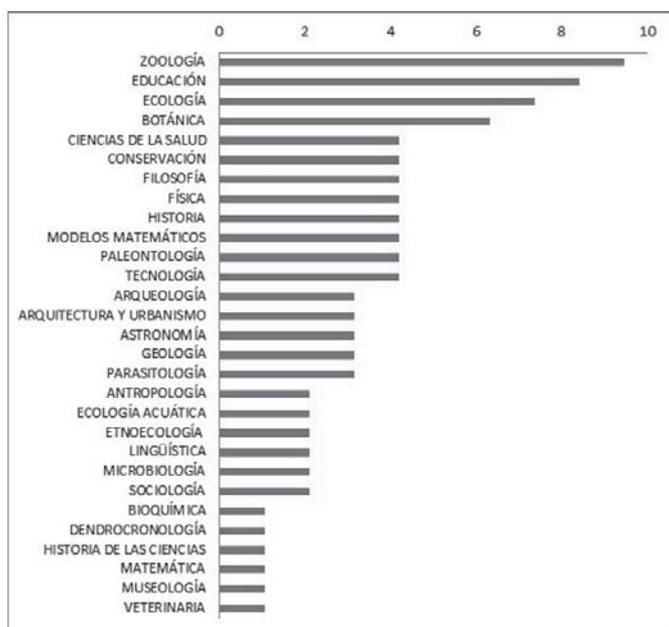
### Nuestros autores

A lo largo de estos diez años, 213 autores han colaborado con la divulgación de la ciencia a través de artículos en nuestra revista. De ellos, el 48% son o han sido parte de la comunidad universitaria del CRUB, ya sea como docentes-investigadores o como investigadores del CONICET con lugar de trabajo en nuestra casa de estudios. El 45% de los autores pertenece a otras instituciones, como el Instituto Balseiro, el INTA, Parques Nacionales y universidades nacionales como la Universidad de Córdoba, de La Plata, de Mar del Plata, y de la Patagonia San Juan Bosco, entre otras. Sólo un 7% de los autores se desempeña en otros asentamientos de la Universidad Nacional del Comahue.

Considerando los proyectos de investigación financiados por la Universidad Nacional del Comahue, la Secretaría de Ciencia y Técnica subsidia anualmente alrededor de 220 proyectos de investigación que nuclean aproximadamente a 1.240 investigadores pertenecientes a las distintas Unidades Académicas. Los saberes generados en estos estudios son potenciales contribuciones para el crecimiento de nuestra revista.

### ¿Quiénes somos hoy?

El equipo de trabajo de la revista es dinámico y con frecuencia se producen cambios, personas que sienten haber cumplido un ciclo, dejando lugar a otras que muestran interés en participar y colaborar con este desafío. Hoy el grupo está constituido por 13 personas que asumen distintas tareas. Gustavo Viozzi y Mónica de Torres Curth tenemos la responsabilidad



**Figura 1. Porcentajes en que se distribuyen las temáticas de los artículos publicados entre 2004 y 2014.**

## DESDE LA PATAGONIA



de la dirección, tarea que nos ha sido confiada por nuestros compañeros hace poco más de un año. El comité editorial, encargado de asegurar la calidad temática de la revista, es el vínculo entre los autores y los revisores, y está formado por profesionales de distintas áreas temáticas. De este comité participan Diego Añón Suárez, Hugo Corso, Fabiana Ertola, Norberto Rocha, Miriam Gobbi, María Teresa Juan, y Margarita Ruda. La redacción y revisión de estilo están a cargo de Ana Pedrazzini y María Sol Iparraguirre. El diseño, diagramación y producción, es responsabilidad de Victoria Amos, mientras que María Amalia Denegri es

quien se encarga del Comité de Publicaciones, además de colaborar con fotos de los eventos a los que asistimos. Un punto para destacar es que la revista se publica gracias al esfuerzo desinteresado de los autores y de todo el equipo editorial, y que ninguno recibe remuneración alguna por este trabajo.

A partir de la gestión del decano Mg. V. Báez, el Centro Regional Universitario Bariloche asume los gastos requeridos para su publicación. Siempre se logró mantener un clima de alegría y entusiasmo para realizar las tareas, que en algunos momentos insumen mucho tiempo.



Imagen: S. Aisen.

**Figura 2. Miembros del equipo de trabajo y la creadora de la revista. De izquierda a derecha: atrás, Hugo Corso, Gustavo Viozzi, Mónica de Torres Curth, Margarita Ruda, María Sol Iparraguirre, María Damascos, Amalia Denegri, María Teresa Juan; adelante: Fabiana Ertola, Miriam Gobbi, Diego Añón Suárez, Norberto Rocha y Victoria Amos.**



## ¿Cómo se hace la revista?

Sacar un número a la calle es un proceso complejo y largo, que involucra muchos actores. En primer lugar, los autores de los artículos deciden hacer conocer a un público no especializado los resultados de sus investigaciones. Como ya hemos mencionado, hay un requisito que deben cumplir: o bien debe tratarse de un tema relacionado de algún modo con la Patagonia, o bien los autores deben ser miembros de equipos de investigación que desarrollan sus tareas en esta región. Los temas no siempre están relacionados con un contexto regional, tal es el caso de la matemática, la educación, la física, la astronomía o tantos otros. La preparación de un artículo requiere de algunos elementos extra respecto de lo que se estilaba en un informe de investigación o en un artículo científico: deben estar escritos en un lenguaje accesible y ameno, e ilustrados adecuadamente para ayudar a la comprensión, y captar y mantener el interés de los potenciales lectores.

Cuando esta primera propuesta del artículo llega a la revista, comienza un proceso de evaluación que se inicia en el equipo de dirección, que decide acerca de la adecuación de la temática propuesta a los lineamientos editoriales. El segundo paso es asignar a dos miembros del comité editorial la tarea de actuar como nexo entre los autores, los revisores externos y la revista. Este grupo selecciona a dos especialistas en el tema del artículo, quienes evalúan si el contenido se encuentra adecuadamente tratado (una práctica ha-

bitual en el ámbito académico y científico) y, si lo consideran necesario, realizan sugerencias para mejorarlo. Luego, el artículo vuelve a los autores para que realicen los cambios sugeridos por los evaluadores. Hasta este momento, nada diferencia este proceso del arbitraje al cual se someten los trabajos de investigación que se publican en las revistas científicas. Pero nosotros tenemos un paso extra: la revisión de redacción y estilo, por medio de lo cual se busca que el texto sea adecuado al universo de lectores a los que llegará el artículo. Esta parte del proceso es llevada a cabo por especialistas en comunicación y lingüística. El producto final de todo este recorrido es un texto consensuado entre los autores, los integrantes del comité editorial y del comité de redacción y revisión de estilo, y los revisores externos. Por último tiene lugar el proceso de armado para impresión, a cargo de una diseñadora gráfica. El diseño implica organizar el texto y las figuras para el desarrollo visual del artículo en la versión papel de la revista (y también para su versión digital). Luego del armado general se realiza una última revisión, y la revista está lista para ir a la imprenta.

¡Pero no todo es trabajo! También tenemos nuestros momentos de diversión. Un clima de camaradería y de agradable confraternidad nos reúne cada tanto en una ronda de amigos para el disfrute por la tarea cumplida. No son pocas las ocasiones en las que nos proponemos festejar y la alegría con que lo hacemos retroalimenta la tarea editorial.

## ¿Para qué y para quiénes?

Los objetivos iniciales de la revista se han conservado durante estos diez años. En particular, uno de ellos consiste en que un amplio público conozca los trabajos de investigación en la mayor cantidad posible de ramas de la ciencia y la tecnología. Dado que la Uni-

**Algunos miembros del equipo de trabajo celebrando la tarea cumplida.**



# DESDE LA PATAGONIA



Imagen: M. González.



Imagen: M. González.

## Imágenes de la participación de nuestra revista en espacios públicos donde el público nos conoce personalmente.

gada, en la que sin embargo bulle una actividad científica y cultural que nos interesa dar a conocer. Para cumplir con estos objetivos se fueron agregando, con el tiempo, otras secciones.

Es así que en la sección sobre Arte, y en sus páginas hemos tenido la reconfortante presencia de diferentes artistas de la región presentando algunos de sus trabajos. También se incluyó una sección en la que se presentan reseñas de libros que tratan sobre la Patagonia, realizadas por especialistas. Por otra parte, la sección Reportajes nos permitió indagar en el pensamiento de diferentes personas y conversar con ellas sobre temas que considerábamos interesantes.

Nuestra revista llega en forma gratuita a escuelas públicas y bibliotecas populares de la región, y está disponible en Internet para quienes quieran leer las notas y artículos publicados (puede bajarse gratuitamente desde [www.desdelapatagoniads.com.ar](http://www.desdelapatagoniads.com.ar)). Mu-

versidad Nacional del Comahue es una entidad de derecho público que tiene como fines la promoción, la difusión y la preservación de la cultura, también incluimos en nuestras páginas información sobre actividades relacionadas con el arte y la cultura en esta región, geográficamente, y a veces políticamente rele-

# DESDE LA PATAGONIA



Imagen: M. A. Denegri.



chos docentes utilizan el material en sus clases y es una fuente de información para estudiantes y público general. También los fans de las redes sociales pueden encontrarnos en Facebook.

En varias ocasiones hemos presentado la revista en distintos eventos que tienen por objeto la divulgación científica. Tal es el caso de las Jornadas de Extensión que el CRUB hace regularmente, las Ferias de Ciencias locales y provinciales, la Feria del Libro - Fiesta de la palabra, el Congreso Público de la Ciencia en Rosario, entre otros muchos eventos. Este año fuimos invitados a participar del encuentro «Ciencia y Tecnología- Formas de decir» que organizó la Universidad Nacional de Río Negro, cuyo objetivo principal fue la discusión desde distintos ángulos sobre la comunicación de la ciencia y la tecnología. En estos eventos, nuestros lectores han podido conocerlos, hacernos comentarios y consultas, y compartir ideas.

Es un orgullo para todo el equipo de trabajo de *Desde la Patagonia* llevar adelante esta tarea de divulgación, que es uno de los pilares en los que se asienta el quehacer científico y que cada vez está teniendo un lugar más destacado en la sociedad actual. Nuestra perspectiva, nuestro deseo, es ampliar no sólo el espectro de nuestros lectores, sino también el de nuestros colaboradores.

## Agradecimientos

**DESDE LA PATAGONIA**  
**DIFUNDIENDO SABERES**  
REVISTA DE DIVULGACION CIENTIFICA DEL CENTRO REGIONAL UNIVERSITARIO BARILOCHE  
UNIVERSIDAD NACIONAL DEL COMAHUE

Desde la Patagonia difundiendo saberes es una revista de divulgación científica semestral, editada desde 2004 por el Centro Regional Universitario Bariloche de la Universidad Nacional del Comahue, Argentina. La revista se dirige al público en general y en particular, a estudiantes y docentes de los niveles secundario, terciario y universitario.

Abarca diferentes temáticas de las ciencias humanas, sociales, naturales y exactas, así como de las tecnologías. Incluye artículos de divulgación sobre los resultados de proyectos de investigación y extensión que se desarrollan en universidades nacionales e institutos de investigación de la Patagonia y también publica trabajos sobre la Patagonia realizados en otras zonas del país. En todos los casos, las contribuciones son evaluadas por especialistas en el tema externos a la revista.

Desde la Patagonia, declarada de interés provincial por Río Negro, se distribuye gratuitamente en escuelas y bibliotecas.

Secretaría de Investigación · Secretaría de Extensión  
Universidad Nacional del Comahue

[www.desdelapatagonia.com.ar](http://www.desdelapatagonia.com.ar)

Diseño: V. Amos

Queremos agradecer a los equipos de gestión del CRUB que han acompañado siempre este proyecto, a los autores que han dedicado tiempo y esfuerzo para colaborar con nuestra revista, y a nuestros lectores que, en definitiva, son los destinatarios de nuestro trabajo. También es grato contar con el apoyo continuo del Instituto de Investigaciones en Biodiversidad y Medioambiente. En esta nota colaboró Fabiana Ertola en la clasificación disciplinar de los artículos publicados. A lo largo de estos diez años, muchos integrantes de la comunidad universitaria de la Universidad Nacional del Comahue, del INIBIOMA y del CONICET han formado parte de nuestro equipo de trabajo. A modo de agradecimiento, los nombramos a continuación:

Ana Pedrazzini



Cecilia Ezcurra  
 Cristina Ferraris  
 Diego Añón Suárez  
 Dora Riestra  
 Eduardo Andrés  
 Fabiana Ertola  
 Gabriela Cusminski  
 Gustavo Viozzi  
 Hugo Corso

Laura Méndez  
 Liliana Semenas  
 Marcelo Alonso  
 Margarita Ruda  
 María Amalia Denegri  
 María Damascos  
 María Sol Iparraguirre  
 María Teresa Juan  
 Mónica de Torres Curth

Miriam Gobbi  
 Nora Scheuer  
 Norberto Rocha  
 Verónica Díaz Villanueva  
 Victoria Amos

¡Muchas gracias a todos por el tiempo, el esfuerzo y el compromiso con esta tarea!



**Instituto de Investigaciones en Biodiversidad y Medioambiente**  
**CONSEJO NACIONAL DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS Y TÉCNICAS**  
**UNIVERSIDAD NACIONAL DEL COMAHUE**



*Ciencia, Tecnología e Innovación al servicio del país,  
 desde la Patagonia argentina*

Convenios de Asistencia Técnica - Convenios de Desarrollo  
 Estudios de Impacto Ambiental - Servicios Tecnológicos de Alto Nivel



Quintral 1250 - 8400 San Carlos de Bariloche - Tel. 0294 4433040  
[contactoinibioma@comahue-conicet.gob.ar](mailto:contactoinibioma@comahue-conicet.gob.ar) / [www.comahue-conicet.gob.ar/inibioma/](http://www.comahue-conicet.gob.ar/inibioma/)